



CHURCH OF SAINT TERESA OF ÁVILA IGLESIA SANTA TERESA DE ÁVILA

130 Beekman Avenue
Sleepy Hollow, New York 10591
Parish Office: (914) 631-0720
Fax: (914) 366-6459
E-Mail: stteresa130@gmail.com
Sunday, December 31, 2017
Website: stteresasleepyhollow.org

PARISH STAFF

Congregation / Congregación:
Canons Regular of the Lateran
Canónigos Regulares de Letrán
Rev. Rumando Peralta, C. R. L. Pastor
Rev. Edison Navarro, C.R.L. Parochial Vicar

MASS SCHEDULE / HORARIO DE MISAS

Saturday/Sábados: 8:00 A.M., 5:00 P.M. (English), 7:00 P.M. (Spanish)
Sundays / Domingos: 8:00A.M., 9:30A.M.(English),
11:00 A.M. (Spanish)
Weekly / Días de semana: 7:00 A.M. (English), 7:00 P.M. (Spanish)
Holy Days: Schedule to be published in Bulletin prior to Holy Days.
Días feriados: el horario será anunciado en el boletín.

PARISH OFFICE HOURS / HORARIO DE OFICINA

Monday through Friday / De lunes a viernes: 9:00 A.M.-7:00 P.M.
(Closed for lunch / Cerrado por almuerzo: De 12:30 P.M. - 2:00 P.M.)
Saturday / Sábados: de 9:30 A.M.-12:30 P.M.
Sunday / Domingos: Closed / Cerrado.

CONFESSIONS / CONFESIONES:

Saturdays / Sábados: 4:30-4:50 P.M. and 6:30-6:50 P.M.
or by appointment/ o por cita.

CHURCH SUPPORT / AYUDA ECONÓMICA A LA IGLESIA

We are a tithing parish. The Parish is totally dependent on the generosity of the people for the support of the current operations. Envelopes may be obtained at the Rectory.
Esta parroquia pide el diezmo. La parroquia depende totalmente de la generosidad de sus feligreses para cubrir los gastos. Los sobres se encuentran en la casa parroquial.



BAPTISMS / BAUTISMOS

Baptisms are held the third Saturday of the month in English at 12:00 P.M. and in Spanish at 1:00 PM. Please call or pass by the rectory to make the arrangements.

Los bautismos se llevan a cabo el tercer sábado de cada mes a las 12:00 PM en inglés y a la 1:00 PM en español. Los cursillos pre-bautismales para padres y padrinos son los segundos lunes de cada mes a las 6:00 pm en la rectoría (es solo un día). Los padrinos si son pareja deben ser casados por la iglesia. Puede llamar o pasar por la rectoría para hacer los arreglos necesarios y traer el acta de nacimiento para poder registrar a los niños para el bautizo.

DEVOTIONS / SANTO ROSARIO

Saturday at 7:30 A.M. (English) Viernes a las 7:00 PM (español)
We have the exposition of the Blessed Sacrament every Friday from 7:30 A.M. until 7:30 P.M.
Tenemos la exposición del santísimo todos los viernes desde las 7:30 AM hasta las 7:00 PM

NEW PARISHIONERS / NUEVOS FELIGRESES

All new parishioners should register at the Rectory. They are invited to participate in all social and liturgical activities.
Los nuevos feligreses deben anotarse en la casa parroquial. Están invitados a participar en todas las actividades sociales y servicios litúrgicos de la parroquia.

WEDDINGS / MATRIMONIOS

Arrangements should be made at least six months in advance. Please make an appointment with one of the priests to reserve the date and hour as early as possible. Dates cannot be reserved over the telephone.
Se deben hacer los arreglos seis meses antes. Por favor hablen con alguno de los sacerdotes para reservar la fecha y hora lo mas pronto posible.

RELIGIOUS INSTRUCTIONS / INSTRUCCIÓN RELIGIOSA

Director of Religious Education / Directora de Educación Religiosa:
Sr. Mary Anne, O.S.F.
113 Depeyster Street Tel: (914) 631-1831
We have weekly classes for all children from the first to the ninth grades. All parents are **obliged** to send their children to these classes **every year**.
Clases para niños de primer a noveno grado. Los padres están obligados a mandar a sus hijos a estas clases todos los años.

SICK CALLS / VISITAS A LOS ENFERMOS

The priests will visit anyone, who is seriously ill at home or at Phelps Memorial Hospital, day or night.
Our Eucharistic Ministers assist the priests in bringing Holy Communion to the sick on a regular basis.
Dejenos saber si hay algún enfermo que necesite la visita de un sacerdote. También nuestros ministros de la Eucaristía les llevan la comunión.

OFFERTORY COLLECTION / COLECTA

Last weekend regular collection was/ La colecta regular del pasado fin de semana fué de \$4,938.50
Christmas Collection was/La colecta de Navidad fué de \$1,728.00

RENEW + REBUILD

Please consider making your pledge to our parish. The majority of Renew+Rebuild Campaign funds (74%) will return to the parish for important projects. Even those who have not made their commitment can do so. Thank you very much for your support and love of your parish.

VOLUNTEER AS AN ALTAR SERVER

We need new volunteers to be "Altar Servers". If you would like to become an altar server please contact Gray at (917)968-3110 or Rita Peralta at (914) 224-8048. We also need volunteers to serve as Lectors or to assist in the Rectory. Contact Rectory.

MANY THANKS TO THE DEVOTEES OF THE DIVINE CHILD

For donating the flowers and the baby Jesus for the front of the altar making our Church more beautiful for Christmas. May God fill you with His blessings.

Thanks to everyone who helps and cares about our parish every day. Last month we paid \$ 10,950.25 in oil.

FORMED - THE CATHOLIC FAITH ON DEMAND

St. Teresa of Avila Parish has purchased a Gift for You. We are pleased to give you a free subscription to formed.org. Entertaining movies, enlightening programs, inspiring talks, and a great selection of popular ebooks-- all just a click away! It's EASY and FREE to Register!

- Visit formed.org with a web browser
- Click on Register (lower right of page)
- Enter Parish Access Code: 7XCJYC
- Enter your email and create a password (you need this to login later)
- Enjoy and share with others in our local community!

MASS FOR HEALING

Monday, January 15, 2018. Praise & worship 7:15 pm. Mass at 7:30 pm. Holy Rosary Church 170 Bradhurst Ave. Hawthorne, NY 10532 for more information you can call at 769-0030

PARISH OFFICE HOURS

Monday though Friday 9:00 am to 12:30 pm & 2:00 pm to 7:00 pm. Saturday 9:30 am to 12:30 pm.

The parish office will be closed Monday, January 1st.

CALENDARS—2018

Available in both languages in the back of the church. Take one per family.

RELIGIOUS EDUCATION

Classes will resume on Tuesday, January 2nd. Thank you to the children who participated in the Christmas Eve Pageant.
Happy New Year to all our families. May the New Year be a holy, healthy, and happy year.

SOLEMNITY OF HOLY MARY MOTHER OF OUR LORD

JESUS CHRIST. NEW YEAR'S DAY, JANUARY 1st.

Masses: 9:00 am in English & 11:00 am in Spanish.

SOLEMNITY - EPIPHANY OF THE LORD SUNDAY, JANUARY 7th

Masses: 8:00 a.m. & 9:30 a.m. in English. 11:00 am in Spanish 10:00 am Procession with the Divine Child for the people in charge of the Devotees of the Divine Child of the Day of the Kings.

BAPTISM OF THE LORD FEAST, MONDAY,

JANUARY 8

Masses: 7:00 am in English & 7:00 pm in Spanish.

PARISH CHRISTMAS DINNER

The sum of \$ 6,135.00 was obtained as profit for the parish. Again, we thank so many helpful and generous parishioners who show their love and dedication for their beloved parish. Many thanks.

NEXT WEEKEND WE WILL HAVE A SECOND

COLLECTION IN ORDER TO HELP WITH THE

EXPENSES OF OUR PARISH

Help us pay for the oil in the 4 buildings. Last month we spent more than \$ 10,000.00 with the cold that we now face, this expense will multiply. Thank you very much for your help.

PRAYER VIGIL FOR LIFE

St. Patrick's Cathedral, January 21st, 2018. On the eve of the 45th Anniversary of Roe V. Wade. Let's unite in prayer: The most powerful force in human history.

Mass 5:30 pm Bishop Peter Byrne. Adoration following. Music by the Sisters of Life. Join us.

CATHOLIC TEACHERS IN PUBLIC SCHOOLS

The Archdiocesan Catechetical Office is sponsoring an Annual Retreat Day for Catholic Teachers in Public Schools. Saturday, February 3, 2018 from 9:00 am to 1:30 pm.

Conference-Holy Hour-- Liturgy Refreshments and Lunch will be served. Maryknoll Fathers and Brothers 55 Ryder Road, Ossining 10562. Donation \$25.00 per person.

Checks payable to:

Catechetical Office-56 Dunston Avenue. Yonkers, NY 10701

For questions: (914)965-0490 Zelide.ceccagno@archny.org

& Artisanmusician80@msn.com

FAMILIES WHO ARE NOT REGISTERED IN THE PARISH AND WISH TO JOIN CAN DO SO BY FILLING OUT FORM BELOW AND RETURNING IT TO THE PARISH OFFICE.

NAME _____

ADDRESS _____

PHONE _____

DECEMBER 31, 2017
THE HOLY FAMILY OF JESUS
MARY AND JOSEPH
31 DE DICIEMBRE DEL 2017
LA SAGRADA FAMILIA DE JESÚS,
MARÍA Y JOSÉ

Saturday, December 30/Sábado, 30 de Diciembre	
8:00 AM 5:00 PM 7:00 PM	+ Anibal Antonio Jiménez en el 23 aniversario de su fallecimiento por su familia. + Mercedes González (Cheita) por sus familiares + Manuel Bastos por Norma Muñoz + Ventura García en el 2do. año de su fallecimiento por su hermana Paula García. + Antonia Brito & Juan García por su hiija Paula García.
Sunday, December 31/Domingo, 31 de Diciembre	
8:00 AM 9:30 AM 11:00 AM	+ Aldo J. Ceconi (10th Anniverssary) by Joan Lyons Ceconi + Mario Raguzin by Klaudio Raguzin + Ramón Antonio Suriel en el 9no. Aniversario de su fallecimiento por su familia. + Por el alma de todos los difuntos por la familia Chacha-Enríquez.
Monday, January 1st/Lunes 1ro de Enero	
9:00 AM 11:00 PM	
Tuesday January 2/Martes, 2 de Enero	
7:00 AM 7:00 PM	
Wednesday, January 3/Miércoles, 3 de Enero	
7:00 AM 7:00 PM	
Thursday, January 4/Jueves, 4 de Enero	
7:00 AM 7:00 PM	
Friday January 5/Viernes, 5 de Enero	
7:00 AM 7:00 PM	
Saturday, January 6/ Sábado, 6 de Enero	
8:00 AM 5:00 PM 7:00 PM	+ Grace Caroll by Walter & Barbara Ceconi
Sunday, January 7/Domingo, 7 de Enero	
8:00 AM 9:30 AM 11:00 AM	+ Michael Ferguson by Doris Le Blanc

CUIDEMOS NUESTRA CASA ESPIRITUAL

Tratemos de que los padres cuiden a sus hijos , ayudemos a que al final de cada misa a recoger y dejar limpia la casa del Señor.

HORARIO DE LA OFICINA PARROQUIAL

De lunes a viernes de **9:00 am a 12:30 pm** y de **2:00 a 7:00 pm**, Sábados de **9:30 am a 12:30 pm**

EDUCACIÓN RELIGIOSA

Las clases se reanudarán el martes, 2 de enero. Gracias a los niños que participaron en la misa de víspera de Navidad. Feliz año nuevo a todas nuestras familias. Que el Año Nuevo sea un año santo, saludable y feliz.

PADRES / PADRINOS PARA EL BAUTISMO

Deben traer los papeles requeridos para el día las clases pre-bautismales. Si los padrinos pertenecen a otra parroquia, o han recibido las clases pre-bautismales en otra parroquia deben ser presentados una semana antes del bautismo.

BAUTISMOS

Tendremos bautizos en el mes de enero, **en los meses febrero y marzo no habrá bautizos debido a la Cuaresma.**

CELEBRACIONES DE SWEET SIXTEEN O QUINCEAÑERA

Para ser elegible para celebrar una Misa de Sweet Sixteen o Quinceañera la joven debe estar Confirmada o estar en clases de educación religiosa preparándose para recibir el Sacramento de Confirmación.

CATEQUISTAS DE NUESTRA COMUNIDAD HISPANA

Ya que el 99% de niños son hispanos. Vamos a poner nuestros talentos al servicio de la iglesia.

EDUCACIÓN RELIGIOSA-Catequesis del Buen Pastor

Nuestra parroquia ofrece catequesis para niños de 3-5 años los sábados.

SOBRES

Motivamos a cada familia a que se inscriba en la parroquia para recibir su caja de sobres para todo el año. Usar este sistema ayuda a la familia para cualquier recomendación legal, de inmigración o para ser padrinos de algún sacramento.

VIRGEN DE LA ALTAGRACIA

Desde ahora les avisamos que la misa en la Catedral de San Patricio presidida por el Nuevo Arzobispo de Santo Domingo Monseñor Francisco Ozoria será el domingo 14 de enero a las 2:00 pm.

En nuestra parroquia tendremos 2 misas:

Viernes 19 de enero, presidida por Monseñor Fausto Mejía, Obispo de la Diócesis de San Francisco de Macoris a las 7:00 pm

Los Cursillistas están a cargo de la preparación y rato social.

MISA SOLEMNE A NUESTRA SEÑORA DE LA ALTAGRACIA

Sábado 20 de enero a las 7:00 pm a cargo del comité Altagraciano y luego un compartir en el sótano de la iglesia.

CALENDARIOS 2018

Disponibles en ambos idiomas en la parte de atrás de la iglesia. Llévase uno por familia.

LA OFICINA ESTARÁ CERRADA EL LUNES 1RO. DE ENERO

VENTA DE VELONES, BIBLIAS, ROSARIOS Y LIBROS RELIGIOSOS EN LA OFICINA PARROQUIAL

CENA NAVIDEÑA PARROQUIAL

Se obtuvo como ganancia para la parroquia la suma de \$6,135.00.

Nuevamente agradecemos a tantos parroquianos serviciales y generosos que demuestran su amor y entrega por su amada parroquia. Muchísimas gracias.

CAMPAÑA RENOVAR + RECONSTRUIR

Por favor considere hacer su promesa a su parroquia. La mayoría de los fondos recaudados a través de la campaña Renovar + Reconstruir (74%) volverá a su parroquia.

Muchas gracias por su apoyo y amor a su iglesia Santa Teresa de Ávila.

Tendremos venta de comida sabrosa y caliente despues de la misa de las 11:00 am de hoy y todos los domingos en la escuela.

DELEGACIÓN DE LA COMIDA DEL CAMPEONATO DE FOOTBALL-INDOOR 2017

Domingo 7 de enero 2018 *Club Cívico Cultural Ecuatoriano*

Domingo 14 de enero 2018 *Los devotos del Divino Niño del 25 de diciembre*

Domingo 21 de enero 2018 *Solidaridad y los miembros de los Coros*

Domingo 28 de enero *Ministros de la Eucaristía*

Domingo 4 de febrero 2018 *Los Padres de los Servidores del Altar*

Domingo 11 de febrero 2018 *Grupo de Oración*

Domingo 18 de febrero 2018 *Los Cursillistas*

Domingo 25 de febrero 2018 *Los Lectores y Ujieres*

Domingo 4 de marzo 2018 *Solidaridad y los miembros de Coros*

Domingo 11 de marzo 2018 *Los devotos del Divino Niño del 25 de Diciembre*

Domingo 18 de marzo 2018 *Club Cívico Cultural Ecuatoriano*

CULMINACIÓN DEL CAMPEONATO ESTE DIA

AVISAMOS A NUESTROS PARROQUIANOS QUE TENEMOS DOS SALONES DISPONIBLES PARA CELEBRACIONES COMO BODAS, QUINCEAÑEROS, BAUTISMOS ETC.

A) El auditorio de la escuela tiene capacidad para 300 personas.

B) El salón del sótano de la escuela tiene capacidad para 100 personas.

Los interesados pueden pasar por la oficina parroquial. El comité económico es el encargado de hacer las entrevistas, llenar los formularios y de cobrar por el pago del uso del lugar.

CLASES DE INGLÉS SW BOCES EN MORSE SCHOOL

30 Pocantico St. Sleepy Hollow esquina de Beekman Avenue.

Al frente de Open Door. De lunes a jueves de 6:00 pm-8:30pm

Costo:25.00 por 10 semanas.

Niveles de ingles Basico y 1; 2 y 3 combinados.La registraci3n comienza el 2 de enero del 2018

LA PR3XIMA SEMANA TENDREMOS UNA SEGUNDA COLECTA PARA AYUDAR CON LOS GASTOS DE NUESTRA PARROQUIA

Ayúdenos a pagar el aceite de los 4 edificios. El mes pasado gastamos mas de \$10,000.00 con el frio que ahora enfrentamos este gasto se multiplicará. Muchas gracias por su ayuda.

**1RO. DE ENERO, DÍA DE AÑO NUEVO,
SOLEMNIDAD DE MARÍA SANTÍSIMA, MADRE DE
NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO.**

Misas: 9:00 am en inglés & 11:00 am en español.

QUINTO ENCUENTRO

Quedan convocados todos los Ministros de la Eucaristía, los Cursillistas, todos los servidores del Grupo de Oración; miembros de los Coros; lectores, ujieres y otros líderes de nuestra parroquia a la reunión del próximo sábado 6 de enero a las 4:00 pm con un representante de la Arquidiócesis de Nueva York en el sótano de la iglesia. Vendrán de la Arquidiócesis de New York. Esperamos la asistencia de todos.

**LA COMUNIDAD DE SANTA TERESA DE AVILA
LES INVITA A LA PROCESIÓN EN HONOR AL DIVINO
NIÑO EL DOMINGO 7 DE ENERO**

A las 10:00 am, misa a las 11:00 am y compartir después de la misa en el sótano de la iglesia.

Ven a compartir nuestra Fe y participa con tus niños vistiendolos de pastorcitos, angelitos etc. Además trae la imagen de tu niño y compartiremos juntos esta gran celebración.

La novena comenzó el jueves 28 de diciembre y continúa por las casas de las familias que deseen y terminará el viernes 5 de enero. El sábado 6 de enero a las 8:00 pm celebraremos Víspera del día de Reyes con la participación del hermano Luis Alberto Bare. Únete a esta alegría y ven a participar en familia.

**SOLEMNIDAD DE LA EPIFANÍA DEL SEÑOR
(LOS REYES MAGOS) DOMINGO 7 DE ENERO**

Misas: 8:00 am & 9:30 am en inglés. 11:00 am en español
10:00 am Procesión con el Divino Niño por el pueblo a cargo de los Devotos del Divino Niño del Día de los Reyes.

**PEREGRINACIÓN A NUESTRA SEÑORA DE
GUADALUPE EN MEXICO**

A todos los peregrinos se les convoca a una reunión después de misa de 11:00 am el domingo próximo 7 de enero en la rectoría.

FIESTA BAUTISMO DEL SEÑOR, LUNES 8 DE ENERO

7:00 am en inglés & 7:00 pm en español

**EL CONSEJO PARROQUIAL EN ESPAÑOL TENDRÁ SU
REUNIÓN EL MARTES 9 DE ENERO**

Es de suma importancia la presencia de todos., vamos a evaluar el año 2017 y empezar la programación del 2018 y planificación de la cena del día de la Amistad.

REUNIÓN DE LECTORES

Jueves 11 de enero a las 7:45 pm.

=====
**LAS FAMILIAS QUE NO ESTEN REGISTRADAS EN LA
PARROQUIA Y DESEEN HACERLO PUEDEN LLENAR
ESTE FORMULARIO Y DEVOLVERLO A LA OFICINA
PARROQUIAL**

NOMBRE

DIRECCIÓN

TELÉFONO
